

Maria Ferrari – Elisa Maggi – Franca Marchesi  
Sportello Scuola per l'integrazione alunni stranieri – Bergamo

# ANTOLOGIA

ITALIANO L2

*Testi d'autore facilitati e semplificati per classi*

*plurilingue*



sestante edizioni

Questa **raccolta di brani antologici** è nata con lo scopo di poter proporre lo stesso testo d'autore ad una **classe plurilingue** con alunni di livello linguistico diverso e in particolare rivolta a **studenti stranieri** inseriti nel terzo anno della scuola secondaria di primo grado o nel primo anno della scuola secondaria di secondo grado.

Un percorso, questo, che ha lo scopo prioritario di avvicinare lo studente straniero anche a brani complessi, senza tuttavia lasciarlo sprovvisto di una guida e un accompagnamento. **Lo scopo è quello di insegnare a leggere, a capire e a produrre nella forma scritta, fornendo un metodo di lavoro efficace e specifico per l'italiano L2.**

La scelta di brani di autori moderni ha rispettato la gradualità della difficoltà linguistica e la varietà di generi proposti nella scuola secondaria.

Le tipologie dei testi presentati sono le seguenti: racconto realistico, racconto fantastico, racconto di fantascienza, racconto horror.

Questo strumento didattico mira alla realizzazione dei seguenti obiettivi:

- saper leggere, comprendere e analizzare un brano
- saper comunicare con maggior ricchezza lessicale, utilizzando diversi linguaggi (verbale, iconico, scritto)
- saper scrivere, imparando tecniche riassuntive, esprimendo riflessioni personali
- saper riflettere sulla lingua : dalla riflessione linguistica – grammaticale all'applicazione e all'uso consapevole delle regole.

**RACCONTO REALISTICO:** In questo tipo di testo gli autori raccontano storie vere . Possono raccontare fatti della realtà che è vicina a noi , oppure possono portarti a conoscere situazioni, persone e paesi lontani. Potrai così renderti conto di come ci possono essere diverse situazioni ed esperienze di vita.

**Italo Calvino**, uno dei più famosi scrittori italiani, è autore di testi spesso conosciuti anche dai ragazzi (es. Marcovaldo – Il visconte dimezzato – Il barone rampante). Scrive questo racconto nel 1958 e ci presenta la vita di tutti i giorni di una coppia di operai.

**Testo autentico**



**L'AVVENTURA DI DUE SPOSI**

**I Fase: lettura silenziosa**

L'operaio Arturo Massolari faceva il turno della notte, quello che finisce alle sei. Per rincasare aveva un lungo tragitto, che compiva in bicicletta nella bella stagione, in tram nei mesi piovosi e invernali. Arrivava a casa tra le sei e tre quarti e le sette, cioè alle volte un po' prima alle volte un po' dopo che suonasse la sveglia della moglie, Elide.

Spesso i due rumori, il suono della sveglia e il passo di lui che entrava, si sovrapponevano nella mente di Elide, raggiungendola in fondo al sonno, il sonno compatto della mattina presto che lei cercava di spremere ancora per qualche secondo col viso affondato nel guanciale. Poi si tirava su dal letto di strappo e già infilava le braccia alla cieca nella vestaglia, coi capelli sugli occhi. Gli appariva così in cucina, dove Arturo stava tirando fuori i recipienti vuoti dalla borsa che si portava con sé sul lavoro: il portavivande, il termos, e li posava sull'acquaio. Aveva già acceso il fornello e aveva messo su il caffè. Appena lui la guardava, a Elide veniva da passarsi una mano sui capelli, da spalancare a forza gli occhi, come se ogni volta si vergognasse un po' di questa prima immagine che il marito aveva di lei entrando in casa, sempre così in disordine, con la faccia mezz'addormentata. Quando due hanno dormito insieme è un'altra cosa, ci si ritrova al mattino a riaffiorare entrambi dallo stesso sonno, si è pari.....

( Tratto da Gli amori difficili, Milano 1993 Mondadori )

**I Fase: comprensione – produzione**




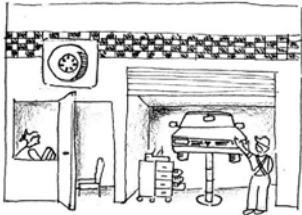
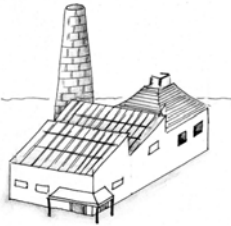

- 1) Nel racconto i due personaggi conducono due vite parallele: indica le azioni principali che entrambi compiono nella loro giornata.
- 2) Analizza e descrivi i momenti in cui riescono a incontrarsi e a stare insieme.
- 3) L'autore per presentare i personaggi li descrive fisicamente? Ci parla del loro carattere? Dei loro sentimenti? O le loro personalità emergono dalle loro azioni?

.....  
.....

## Testo facilitato

### I Fase: pre - lettura

1) Queste immagini ti comunicano che lavoro fanno i due protagonisti del racconto.

		
<b>operaio</b>	<b>operaia</b>	<b>reparto</b>
		
<b>officina</b>	<b>fabbrica</b>	<b>tragitto- percorso-strada</b>

2) Nel testo ci sono parole che oggi si usano poco. In neretto sono scritte le parole che si usavano quando Calvino ha scritto il racconto.

				
canna della bici	tram	tacco / tacchi	borsa della spesa <b>sporta</b>	mettere a bagno la roba
				
sedia / <b>seggiola</b>	cicca / sigaretta	termos	portavivande	vestaglia
				
lavello / <b>acquaio</b>	macchie di unto	negozio/ <b>bottega</b>	cassettiera/ <b>comò</b>	pianerottolo

**Il Fase: lettura globale**  
**COMPRESIONE DEL TESTO**

1) Leggi le sequenze e le spiegazioni delle parole difficili

**SEQUENZA 1** L'operaio Arturo Massolari faceva il turno della notte, quello che finisce alle sei. Per rincasare aveva un lungo tragitto, che **compiva** **Arturo ritorna a casa la mattina.** (1) in bicicletta nella bella stagione, in tram nei mesi piovosi e invernali. Arrivava a casa tra le sei e tre quarti e le sette, cioè alle volte un po' prima alle volte un po' dopo che suonasse la sveglia della moglie Elide. (1) faceva

**SEQUENZA 2** Spesso i due rumori, il suono della sveglia e il passo di lui che entrava, **si sovrapponevano** (2) nella mente di Elide, **raggiungendola in fondo al sonno**(3), il sonno compatto della mattina presto che **lei cercava di spremere ancora per qualche secondo** (4) col viso affondato nel guanciale. (2) si univano (3) Elide dormiva ancora, sentiva i due rumori, (4)ma voleva dormire ancora un po'

.....  
 .....

2) Alcune espressioni del testo sono un po' difficili, ma puoi aver capito il loro significato se hai letto attentamente il racconto. Trova la risposta giusta:

rincasare	a) tornare a casa b) mettere in casa qualcosa c) andare a casa di qualcuno
con il viso affondato nel cuscino	a) con il viso sotto il cuscino b) con il viso dentro al cuscino c) con il viso contro il cuscino

.....  
 .....

3) Rileggi le sequenze, per ognuna scegli il titolo giusto e scrivilo a fianco.

- **Arturo ritorna a casa la mattina**
- **Elide si vergogna perché è in disordine**
- **Elide si prepara in fretta per uscire**
- **Arturo resta solo e pensa alla moglie sul tram con gli operai**

.....  
 .....

4) Indica se le seguenti affermazioni sono vere (V) o false (F) . Poi correggi le frasi false.

		V/F	correzione delle frasi false
a	Arturo non lavorava di giorno.		
b	Elide, quando lui tornava, continuava a dormire.		

.....  
 .....

6) Dalle azioni dei personaggi noi capiamo anche quello che loro sentono, cioè i loro **sentimenti**.  
 Scrivi cinque azioni in cui i due sposi ci fanno capire che si vogliono bene.

7) Leggi con attenzione e completa scegliendo la frase giusta

**a- L'autore descrive le caratteristiche dei personaggi...**

descrivendo come sono fisicamente	raccontando quello che fanno
-----------------------------------	------------------------------

**b- L'autore descrive i suoi personaggi...**

dicendo quello che pensa di loro	raccontando la loro storia
----------------------------------	----------------------------

**III Fase: lettura analitica**  
**RIFLESSIONE GRAMMATICALE**

1) In questo testo il tempo del verbo più usato è l'**imperfetto**.

Esempio : Arturo Massolari faceva il turno di notte.

Trova nel testo 5 verbi all' imperfetto, inseriscili nella tabella coniugandoli nelle persone che mancano:

io	tu	lui/lei	noi	voi	loro
facevo		faceva			

2) Inserisci in modo corretto le **congiunzioni** “ e, ma, perché ” per formare delle frasi o dei periodi che abbiano senso.

- a) L'operaio Arturo Massolari lavorava di notte ..... tornava a casa alle sei del mattino.
- b) Elide trovava tutto fatto male ..... lui a dir la verità ci metteva poco impegno.
- c) Arturo era preoccupato di far presto ..... doveva andare al lavoro.

3) Scrivi alcune frasi con le seguenti congiunzioni.

	<b>e</b>	
	<b>ma</b>	
	<b>perché</b>	

4) I **pronomi personali** sostituiscono un nome.

Nelle frasi del testo riportate, sostituisci il pronome personale con il nome a cui si riferisce:

sequenza 4	Appena <b>lui</b> la guardava	Appena ..... la guardava
sequenza 5	<b>Lei</b> capiva che tempo faceva	..... capiva che tempo faceva

**IV Fase : post - lettura**  
**PRODUZIONE**

1) Descrivi la tua giornata di studente.

2) Descrivi la giornata di un lavoratore.

**Testo semplificato**

**I Fase: pre - lettura**

1) Osserva le immagini del testo facilitato: ti comunicano che lavoro fanno i due protagonisti del racconto.

**II Fase: lettura globale**

**COMPRESIONE DEL TESTO**

1) Leggi il testo

1	L'operaio Arturo Massolari lavorava di notte e tornava a casa alle sei del mattino. Per tornare a casa doveva fare un lungo percorso. Nella bella stagione andava al lavoro in bicicletta , nei mesi piovosi e invernali, in autobus. Tornava a casa quando la moglie Elide doveva svegliarsi.
2	Spesso Elide, mentre dormiva ancora, confondeva il suono della sveglia con il rumore dei passi di Arturo che ritornava a casa. Questi rumori la svegliavano, anche se lei voleva continuare a dormire ancora un po' con il viso contro il cuscino.

2) Scegli le risposte giuste, possono essere una ,due o tre.

a) **Chi sono i personaggi della storia ?**

moglie e marito	fratello e sorella	compagni di lavoro
-----------------	--------------------	--------------------

b) **Arturo va al lavoro in .....**

macchina	autobus	bicicletta
----------	---------	------------

c) **Elide si sveglia per ....**

il rumore del traffico	il rumore della sveglia	il rumore dei passi
------------------------	-------------------------	---------------------

### III Fase: lettura analitica

#### RILESSIONE GRAMMATICALE

1) Nel testo il tempo del verbo più usato è l'**imperfetto**. Completa la tabella nelle forme verbali che mancano.

lavorare	tornare	arrivare	dovere
io lavoravo			
tu	tornavi		
lui/lei lavorava			
noi			dovevamo
voi		arrivavate	
loro	tornavano		

2) Inserisci in modo corretto le **congiunzioni** " e, ma, quando " per formare delle frasi o dei periodi che abbiano senso

- a) I miei genitori sono contenti ..... prendo un bel voto.  
 b) Paolo era stanco ..... contento del lavoro finito.

3) L'articolo, il nome e l'aggettivo sono sempre in accordo. Completa nelle seguenti espressioni le parti che mancano

articolo	Nome	aggettivo
i	Mesi	piovos....
....	cuscino	morbid....




### IV Fase : post - lettura PRODUZIONE

1) Descrivi la tua giornata di studente.

.....

#### Fase conclusiva

L'insegnante invita la classe a completare collettivamente e liberamente lo schema del racconto analizzato.

<b>il luogo</b>		<b>Il tempo</b>	
<b>il protagonista</b>		<b>i personaggi</b>	
<b>il fatto principale</b>		<b>il finale</b>	
Livello di gradimento della classe	 normale	 interessante	 ottimo